

FENNTARTHATÓ HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS
az Európai Unió és a Cook-szigetek kormánya között

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió, és

A COOK-SZIGETEK KORMÁNYA, a továbbiakban: Cook-szigetek,

a továbbiakban együtt: a Felek,

FIGYELEMBE VÉVE az Unió és a Cook-szigetek közötti – különösen a Cotonoui Megállapodás keretében megvalósuló – szoros munkakapcsolatot, és az e kapcsolat megerősítésére irányuló kölcsönös óhajukat,

FIGYELEMBE VÉVE a két Fél azon kívánságát, hogy az együttműködés révén előmozdítsa a halászati erőforrások fenntartható kiaknázását,

TEKINTETTEL az Egyesült Nemzetek 1982. december 10-i Tengerjogi Egyezményére és az Egyesült Nemzetek 1982. december 10-i Tengerjogi Egyezményében foglalt, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelméről és kezeléséről szóló rendelkezések végrehajtásáról szóló megállapodásra,

ELISMERVE, hogy Cook-szigetek az Egyesült Nemzetek Tengerjogi Egyezményének megfelelően az alapvonaltól számított 200 tengeri mérföldig terjedő övezetben felségjogot vagy joghatóságot gyakorol,

AZZAL AZ ELTÖKÉLT SZÁNDÉKKAL, hogy alkalmazza az azon regionális halászati szervezetek által meghozott döntéseket és ajánlásokat, amelyeknek a Felek tagjai,

TUDATÁBAN az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO) 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelőségteljes halászat magatartási kódexében megállapított elvek fontosságának,

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy a tengerek biológiai erőforrásainak hosszú távú védelmére és fenntartható kiaknázásának biztosítására kölcsönös érdekük szerint együttműködjenek a felelőségteljes halászat bevezetésének előmozdításában,

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy ezen együttműködésnek olyan – akár együttesen, akár külön-külön folytatott – kezdeményezések és intézkedések formájában kell megvalósulnia, amelyek kiegészítik egymást, biztosítva a szakpolitikák összehangoltságát, valamint az erőfeszítések szinergiáját,

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy az ilyen együttműködés céljából a civil társadalom szereplőinek bevonásával párbeszédet kezdjenek a Cook-szigetek halászati politikáinak végrehajtása érdekében,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy meghatározzák az uniós hajók által a Cook-szigetek halászati vizein végzett halászati tevékenységek, valamint az e vizeken a felelőségteljes halászat céljára nyújtott uniós támogatás irányadó feltételeit,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy a két Fél társasági közötti együttműködés előmozdításával szorosabbra fűzzék a gazdasági együttműködést a halászati ágazatban és a kapcsolódó tevékenységek terén,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODNAK MEG:

1. cikk

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

- (a) „Cook-szigeteki hatóságok”: a Cook-szigetek tengeri erőforrásokért felelős minisztériuma;
- (b) „uniós hatóságok”: az Európai Bizottság;

- (c) „halászat”: i. halak felkutatása, fogása, kihalászása vagy kitermelése; ii. halak megkísérelt felkutatása, fogása, kihalászása vagy kitermelése; iii. bármely olyan tevékenység folytatása, amely ésszerűen elvárható módon a halak helyének meghatározását, azok fogását, kihalászását vagy kitermelését eredményezi; iv. halcsoportosulást előidéző bármilyen eszköz vagy ahhoz kapcsolódó berendezés, például helyzetjelző rádiójeladó kihelyezése, keresése vagy begyűjtése; v. bármely olyan tengeri művelet, amelynek célja az e pontban leírt bármely tevékenység támogatása vagy az azokra való előkészület; vagy vi. légi jármű igénybevétele az e pontban leírt bármely tevékenységgel összefüggésben;
- (d) „halászhajó”: bármely, kereskedelmi halászatra vagy kapcsolódó tevékenységekre használt vagy felszerelt, vagy általában ilyen tevékenységre használatos típusú hajó vagy más vízi jármű;
- (e) „uniós hajó”: uniós tagállami lobogó alatt közlekedő és az Unióban lajstromba vett halászhajó;
- (f) „Cook-szigeteki halászati vizek”: azok a vizek, amelyek felett a Cook-szigetek felségjoggal vagy halászati joghatósággal rendelkezik;
- (g) „Cook-szigeteki halászterületek”: a Cook-szigeteki halászati vizek azon része, amelynek vonatkozásában a Cook-szigetek engedélyezi az uniós hajóknak, hogy az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvben és annak mellékletében leírtak szerint halászati tevékenységet folytassanak;
- (h) „hajótulajdonos”: a halászhajóért jogilag felelős személy, aki a hajó által végzett tevékenységeket irányítja és ellenőrzi;
- (i) „rendkívüli körülmények”: természeti jelenségeken kívüli olyan körülmények, amelyekre a feleknek nincs érdemleges befolyása, és amelyek akadályozzák a halászati tevékenység folytatását a Cook-szigetek halászterületein;

2. cikk

Hatály

E megállapodás megállapítja az alábbiak tekintetében irányadó elveket, szabályokat és eljárásokat:

- (a) azok a feltételek, amelyek mellett az uniós hajók halászati tevékenységet folytathatnak a Cook-szigetek halászterületein;
- (b) gazdasági, pénzügyi, műszaki és tudományos együttműködés a halászati ágazatban, amelynek célja a felelősségteljes halászat előmozdítása a Cook-szigeteki halászati vizeken a halászati erőforrások védelmének és fenntartható kiaknázásának biztosítása érdekében, valamint a Cook-szigetek halászati ágazatának fejlesztése;
- (c) a Cook-szigeteki halászati vizeken folytatott halászat figyelemmel kísérését szolgáló állománygazdálkodási, ellenőrzési és felügyeleti intézkedések terén való együttműködés a fenti szabályok és feltételek betartásának, valamint a halállományok védelmére és a halászati tevékenységek irányítására vonatkozó intézkedések, különösen a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem hatékonyságának biztosítása céljából.

3. cikk

E megállapodás végrehajtásának elvei és célkitűzései

1. A Felek vállalják, hogy a Cook-szigeteki vizeken előmozdítják a felelősségteljes halászatot a felelősségteljes halászat FAO által elfogadott magatartási kódexében előírt elvek és a megkülönböztetésmentesség elve alapján.
2. A Cook-szigeteki hatóságok vállalják, hogy nem nyújtanak az e megállapodásban megadottaknál kedvezőbb feltételeket a Cook-szigeteki halászterületen tevékenységet folytató olyan más külföldi flották számára, amelyek az e megállapodásban foglaltakkal azonos jellemzőkkel bírnak, valamint az e megállapodásnak hatálya alá tartozó fajokra halásznak.
3. A kölcsönös átláthatóság érdekében a Cook-szigetek vállalja, hogy nyilvánosságra hozza minden olyan megállapodás létét, amely külföldi flották számára engedélyezi a Cook-szigetek joghatósága alá tartozó vizeken folytatott halászatot. A egyes bizottság áttekinti a Cook-szigeteki vizeken alkalmazható halászati kapacitásra vonatkozó releváns információkat.
4. A Felek vállalják, hogy a megállapodást a Cotonoui Megállapodásnak az emberi jogokról, a demokratikus elvekről és a jogállamiságról, valamint a felelősségteljes kormányzásról szóló 9. cikkével összhangban, az említett megállapodás 8. és 96. cikkében meghatározott eljárás keretében hajtják végre.

5. A Felek vállalják, hogy e megállapodást a felelősségteljes gazdasági és társadalmi kormányzás elveivel összhangban hajtják végre, a halállományok állapotának megőrzésére is figyelemmel.
6. Az uniós hajókra felvett minden tengerészre teljes mértékben alkalmazandó a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munka világra vonatkozó alapvető elvekről és jogokról szóló nyilatkozata, különösen a munkavállalók egyesülési szabadsága és kollektív tárgyaláshoz való joga, valamint a munkavállalás és foglalkoztatás tekintetében való megkülönböztetés kizárása tekintetében.
7. A Felek konzultálnak egymással bármely olyan döntés meghozatala előtt, amely befolyásolhatja az uniós hajóknak az e megállapodás keretében végzendő tevékenységeit.

4. cikk

Az uniós hajók hozzáférése a Cook-szigeteki halászerületekhez

1. Az uniós hajók csak akkor halászhatnak Cook-szigeteki halászerületeken, ha rendelkeznek az e megállapodás alapján kiállított halászati engedéllyel. E megállapodás keretein kívül halászati tevékenységet folytatni tilos.
2. A Cook-szigeteki hatóságok kizárólag e megállapodás alapján állítanak ki halászati engedélyt uniós hajók részére. E megállapodás keretein kívül uniós hajókra vonatkozó halászati engedélyek, különösen magánengedélyek kiállítása tilos.
3. A hajók halászati engedélyének megszerzésére vonatkozó eljárást, a hajótulajdonosok által fizetendő díjakat és a fizetési módokat a jegyzőkönyv melléklete határozza meg.

5. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Az Unió az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvben és mellékletben megállapított feltételekkel pénzügyi hozzájárulást nyújt a Cook-szigeteknek a következő célokból:
 - (a) az uniós hajóknak a Cook-szigeteki halászerületekhez és halászati erőforrásokhoz való hozzáférése költségeinek részleges fedezése, a hajótulajdonosokat terhelő költségektől függetlenül; és
 - (b) a Cook-szigeteki fenntartható halászati politika kidolgozására alkalmas kapacitás ágazati támogatás révén történő megerősítése.
2. Az (1) bekezdés b) pontja szerinti, ágazati támogatásként biztosított pénzügyi hozzájárulást:
 - (a) külön kell választani az (1) bekezdés a) pontja szerinti hozzáférési költségekhez kapcsolódó kifizetésektől;
 - (b) a hozzájárulás meghatározásának alapja és kifizetésének feltétele az, hogy milyen mértékben teljesülnek a Cook-szigeteki ágazati támogatás célkitűzései a jegyzőkönyvnek és a végrehajtására vonatkozó éves és többéves programozásnak megfelelően.
3. Az Unió által biztosított pénzügyi hozzájárulás folyósítása minden évben a jegyzőkönyv szerint történik.
 - (a) az (1) bekezdés a) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás összegét a egyes bizottság módosíthatja a következők tekintetében:
 - (1) az uniós hajóknak odaítélt halászati lehetőségeknek az érintett állományokkal való gazdálkodás céljából történő csökkentése, amennyiben ez a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények alapján szükségesnek bizonyul az erőforrások fenntartható védelme és kiaknázása érdekében; vagy
 - (2) az uniós hajóknak nyújtott halászati lehetőségek növelése, amennyiben a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemény megerősíti, hogy az erőforrások állapota ezt lehetővé teszi;

- (b) az (1) bekezdés b) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás összege módosítható a Cook-szigeteki halászati ágazati politika végrehajtásához nyújtott pénzügyi támogatás feltételeinek átértékelése következtében, amennyiben a vegyes bizottság által megállapított éves és többéves programozási eredmények ezt indokolttá teszik;
- (c) a pénzügyi hozzájárulás a 13. és a 14. cikk alkalmazása nyomán felfüggeszthető.

6. cikk

Vegyes bizottság

1. Az Unió és a Cook-szigetek megfelelő képviselőiből álló vegyes bizottság jön létre. A vegyes bizottság felel a megállapodás végrehajtásának nyomon követéséért, valamint a jegyzőkönyvet, a mellékletet és a függelékeket érintő módosításokat fogadhat el.
2. A vegyes bizottság nyomonkövetési feladatai különösen az alábbiakból állnak:
 - (a) a megállapodás végrehajtásának, értelmezésének és alkalmazásának nyomon követése és különösen az 5. cikk (2) bekezdésében említett éves és többéves programozás meghatározása, illetve végrehajtásának értékelése;
 - (b) a közös érdeket képviselő, halászattal kapcsolatos kérdések megválaszolásához szükséges kapcsolatok biztosítása;
 - (c) fórumként való eljárás az e megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő viták békés rendezéséhez.
3. A vegyes bizottság döntéshozatali hatáskörén belül jóváhagyja az e megállapodáshoz tartozó jegyzőkönyvet, mellékletet és függelékeket érintő, alábbiakra vonatkozó módosításokat:
 - (a) a halászati lehetőségek és következésképpen a vonatkozó pénzügyi hozzájárulás mértékének felülvizsgálata;
 - (b) az ágazati támogatásra vonatkozó eljárások;
 - (c) az uniós hajók halászati tevékenységének műszaki feltételei és szabályai.
4. Feladatait a vegyes bizottság e megállapodás céljaival, az érintett regionális halászati szervezetek által elfogadott szabályokkal és a 8. cikkben említett tudományos konzultációk eredményeivel összhangban végzi.
5. A vegyes bizottság évente legalább egyszer, a Cook-szigeteken és az Unióban felváltva vagy más, mindkét Fél által választott módon ülésezik, és az üléseken az ülésnek otthont adó Fél elnököl. Bármelyik Fél kérésére rendkívüli ülést kell tartani. A döntések meghozatala konszenzussal történik, és azokat az ülés kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvének mellékletében rögzítik. A döntések azon a napon lépnek hatályba, amelyen a Felek értesítik egymást a hatálybalépésükhöz szükséges eljárások befejezéséről.
6. A vegyes bizottság saját eljárási szabályzatot fogadhat el.

7. cikk

Az együttműködés előmozdítása a gazdasági szereplők között és a civil társadalom szintjén

1. A Felek ösztönzik a gazdasági, tudományos és műszaki együttműködést a halászati ágazatban és az ahhoz kapcsolódó ágazatokban. A Felek többek között az e célból esetleg szükséges különböző intézkedések megkönnyítése és előmozdítása érdekében konzultálhatnak egymással.
2. A Felek vállalják, hogy előmozdítják a halászati technikákra és a halászeszközökre, valamint a halászati termékek tartósítására és ipari feldolgozására vonatkozó információk cseréjét.

3. A Felek törekednek arra, hogy – adott esetben – az üzlet- és a beruházásfejlesztés számára kedvező környezet kialakításának ösztönzésével műszaki, gazdasági és kereskedelmi téren kedvező feltételeket teremtsenek a Felek vállalkozásai közötti kapcsolatok előmozdításához.

4. A Felek adott esetben ösztönzik olyan, közös érdekeket képviselő közös vállalkozások létrehozását, amelyek következetesen betartják a Cook-szigeteki és az uniós jogszabályokat.

8. cikk

Tudományos együttműködés

1. E megállapodás alkalmazási időszaka alatt az Unió és a Cook-szigetek együttműködésre törekednek a Cook-szigeteki vizekben található erőforrások állapotának figyelemmel kísérésében.

2. A Felek vállalják, hogy szükség esetén a közös tudományos munkacsoportban, valamint az érintett regionális és nemzetközi halászati szervezetek keretében konzultálnak egymással a Nyugat- és Közép-csendes-óceáni térség tengeri biológiai erőforrásaival való fokozott gazdálkodás és azok védelme, valamint a vonatkozó tudományos kutatásban való együttműködés céljából.

9. cikk

Együttműködés a nyomon követés, az ellenőrzés és a felügyelet, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem területén

A Felek vállalják, hogy a felelősségteljes és fenntartható halászat megvalósítása érdekében együttműködnek a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemben.

10. cikk

Területi hatály

Ezt a megállapodást egyrésztől azokon a területeken kell alkalmazni, amelyeken az Európai Unióról szóló szerződés alkalmazandó, az ott meghatározott feltételekkel, másrésztől a Cook-szigetek területén.

11. cikk

Irányadó jog

1. A Cook-szigeteki halászterületeken tevékenységet folytató uniós hajók kötelesek betartani a Cook-szigetek törvényeit és rendeleteit, hacsak a megállapodás erről másképpen nem rendelkezik. A Cook-szigeteki hatóságok az uniós hatóságok rendelkezésére bocsátják az alkalmazandó törvényeket és rendeleteket.

2. A Cook-szigetek vállalja, hogy minden szükséges intézkedést meghoz az e megállapodásban szereplő, a halászat nyomon követésére, ellenőrzésére és felügyeletére vonatkozó rendelkezések hathatós alkalmazásáért. Az uniós hajók együttműködnek az ilyen nyomon követés, ellenőrzés és felügyelet elvégzéséért felelős Cook-szigeteki hatóságokkal.

3. Az Unió vállalja, hogy megtesz minden szükséges lépést annak érdekében, hogy hajói megfeleljenek e megállapodás rendelkezéseinek és a Cook-szigeteki halászati vizeken folytatott halászatra irányadó jogszabályoknak.

4. A Felek konzultálnak egymással bármely olyan döntés meghozatala előtt, amely befolyásolhatja az uniós hajóknak az e megállapodás keretében végzendő tevékenységeit. A Felek értesítik egymást a halászati politikájukban vagy jogszabályaikban bekövetkező minden olyan változásról, amely érintheti az uniós hajók e megállapodás keretében végzett tevékenységét. A Cook-szigeteki jogszabályok bármilyen olyan változása, illetve a Cook-szigetek által meghozott minden olyan új jogszabály, amely hatással van az uniós hajók tevékenységére, a Cook-szigeteki hatóságok által küldött értesítés uniós hatóságok általi kézhezvételének napjától számított hatvanadik naptól kötelező az uniós hajókra nézve.

12. cikk

Időtartam

Ez a megállapodás az ideiglenes alkalmazás kezdő időpontjától számított nyolc évig alkalmazandó. A megállapodás hallgatólagosan további nyolcéves időszakokra megújításra kerül, hacsak azt a 14. cikkkel összhangban fel nem mondják.

13. cikk

Felfüggesztés

1. E megállapodás alkalmazása a Felek bármelyikének kezdeményezésére felfüggeszhető az alábbi esetekben:
 - (a) rendkívüli körülmények megakadályozzák a halászati tevékenységek végzését a Cook-szigeteki halássterületeken; vagy
 - (b) a Felek között vita merül fel e megállapodás értelmezését vagy végrehajtását illetően; vagy
 - (c) a Felek bármelyike megszegi a megállapodást, különösen az emberi jogok tiszteletben tartását előíró 3. cikk (4) bekezdését; vagy
 - (d) az e megállapodás megkötését eredményező politikai irányvonalak jelentős megváltozása, amely a Felek bármelyikét arra készíti, hogy a megállapodás módosítását kérje.
2. A megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről az érdekelt Fél írásban értesíti a másik Felet, és a felfüggesztés az értesítés kézhezvételétől számított három hónap leteltével lép hatályba. Az említett értesítés elküldése után a Felek nyílt konzultációt kezdenek egymással annak érdekében, hogy három hónapon belül békésen rendezzék vitájukat.
3. Amennyiben a vitát nem sikerül békés úton rendezni, és a megállapodás végrehajtása felfüggesztésre kerül, a Felek folyamatosan egyeztetnek egymással a vita rendezése érdekében. Amennyiben sikerül a vitát rendezni, a megállapodás végrehajtása újból megkezdődik, valamint – hacsak erről nem születik más megegyezés – az 5. cikkben említett pénzügyi hozzájárulás összege arányosan és időarányosan csökken annak az időszaknak megfelelően, amely alatt a megállapodás végrehajtása felfüggesztésre került.

14. cikk

Felmondás

1. E megállapodást a Felek bármelyike felmondhatja az alábbi esetekben:
 - (a) rendkívüli körülmények,
 - (b) az érintett állományok állapotának romlása,
 - (c) az uniós hajók számára biztosított halászati lehetőségek alacsony fokú kihasználása, vagy
 - (d) a Felek által a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem terén vállalt kötelezettségek megsértése.
2. A megállapodás felmondásáról az érdekelt Félnek írásban értesítenie kell a másik Felet, és a felmondás az értesítés kézhezvételétől számított hat hónap leteltével lép hatályba, kivéve, ha a Felek közös megegyezéssel e határidő meghosszabbításáról döntenek.
3. A Felek a felmondásról szóló értesítés időpontjától egyeztetnek egymással annak érdekében, hogy hat hónapon belül békésen rendezzék vitájukat.
4. Az 5. cikkben említett pénzügyi hozzájárulás a felmondás hatálybalépésének évében arányosan és időarányosan csökken.

*15. cikk***Jegyzőkönyv és melléklet**

A jegyzőkönyv, a melléklet és a függelékek a megállapodás szerves részét képezik.

*16. cikk***Ideiglenes alkalmazás**

E megállapodás a Felek általi aláírástól kezdődően a hatálybalépés napjáig ideiglenesen alkalmazandó.

*17. cikk***Hatálybalépés**

E megállapodás angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven készült, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek értesítik egymást a szükséges eljárások befejezéséről.

JEGYZŐKÖNYV

az Európai Unió és a Cook-szigetek kormánya közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás végrehajtásáról

1. cikk

Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek

1. Az ideiglenes alkalmazás kezdőnapjától számított négyéves időszakra vonatkozóan a fenntartható halászati partnerségi megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) 4. cikke alapján engedélyezett halászati lehetőségek a következők:

Négy (4) erszéynyes kerítőháló tonhalhalászahajó, amely az Egyesült Nemzetek 1982. évi Tengerjogi Egyezményének 1. mellékletében felsorolt, nagy távolságra vándorló fajokra halászik.

2. Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 5. és 6. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

3. A megállapodás 4. cikke értelmében az uniós hajók csak akkor folytathatnak halászati tevékenységet a Cook-szigeteki halászterületeken, ha rendelkeznek az e jegyzőkönyv alapján, a melléklet szerint kiállított halászati engedéllyel.

2. cikk

Pénzügyi hozzájárulás – Fizetési szabályok

1. Az 1. cikk szerinti időszakra vonatkozóan a megállapodás 5. cikkében említett, e jegyzőkönyv teljes időtartamára vonatkozó teljes pénzügyi hozzájárulás kétféle millió-nyolcszázhetvenezer (2 870 000) EUR.

2. Ez a teljes pénzügyi hozzájárulás két különböző elemből áll:

(a) a Cook-szigeteki halászterületekhez való hozzáférésért a jegyzőkönyv alkalmazásának első és második évében egy háromszáznyolcvanötezer (385 000) EUR-t, a jegyzőkönyv alkalmazásának harmadik és negyedik évében pedig egy háromszázötvenezer (350 000) EUR-t kitevő éves összeg, amely évi 7 000 tonna referenciamennyiséggel egyenértékű; és

(b) egy háromszázötvenezer (350 000) EUR-t kitevő külön összeg a Cook-szigeteki halászati ágazati politika támogatására és végrehajtására.

3. Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 3., 5. és 6. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.

4. A (2) bekezdés a) pontjában meghatározott összegeket az Unió a jegyzőkönyv alkalmazásának első évére vonatkozóan a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számítva legkésőbb kilencven (90) napon belül, a későbbi évekre vonatkozóan pedig legkésőbb a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása kezdetének évfordulóján fizeti ki.

5. Az Unió rendelkezésére álló halászati lehetőségek megfelelő kezelése érdekében a Cook-szigeteki hatóságok nyomom követik az uniós hajók halászati tevékenységét, figyelembe véve az állományok állapotát és a releváns állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseket.

(a) A Cook-szigetek értesíti az Uniót, amint az uniós hajók által bejelentett, a Cook-szigetek halászterületein ejtett fogások összmenyisége eléri a referenciamennyiség 80 %-át. Az értesítés átvételét követően az uniós hatóságok erről haladéktalanul tájékoztatják a tagállamokat.

(b) Amint a fogások összmenyisége eléri a referenciamennyiség 80 %-át, a Cook-szigetek naponta ellenőrzi az uniós hajók fogásainak mennyiségét, és a referenciamennyiség elérésekor azonnal tájékoztatja az uniós hatóságokat. A Cook-szigetektől kapott értesítés átvételekor az uniós hatóságok haladéktalanul tájékoztatást küldenek a tagállamoknak.

- (c) Amikor az uniós hajók fogásai elérik a referenciamennyiség 80 %-át, a Felek haladéktalanul egyeztetnek egymással, valamint elemzik az uniós hajók fogásai és a Cook-szigeteki nemzeti jogszabályokban meghatározott fogási korlátok közötti összefüggést annak érdekében, hogy biztosítható legyen e jogszabályi előírások betartása. Az ilyen egyeztetés keretében a vegyes bizottság hozzájárulhat ahhoz, hogy az uniós hajók további mennyiséget halásszanak.
- (d) Azon értesítés napjától, amelyben a Cook-szigetek a referenciamennyiség eléréséről tájékoztatja az Uniót, a hajótulajdonosok által a hétezer (7 000) tonnás referenciamennyiségen felüli fogásokért fizetett egységdíj az adott évben az éves halászati engedély érvényességi időszakának végéig az egységdíj 80 %-ával növekszik. Az Unió részesedése változatlan marad. Az Unió által kifizetett teljes éves összeg nem haladhatja meg a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában szereplő összeg kétszeresét. Ha az uniós hajók által kifogott mennyiség meghaladja az Unió által kifizetett teljes éves összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell kifizetni.
6. A 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően a Cook-szigeteki hatóságok kizárólagos hatáskörrel rendelkeznek.

7. A (2) bekezdés szerinti pénzügyi hozzájárulást minden egyes elemét egy Cook-szigeteki banknál vezetett, kijelölt államkincstári számlára kell folyósítani. A (2) bekezdés b) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulást a halászati ágazati támogatás végrehajtásáért felelős releváns jogalany rendelkezésére kell bocsátani. A Cook-szigeteki hatóságok az uniós hatóságoknak kellő időben rendelkezésre bocsátják a bankszámlaadatokat és a nemzeti költségvetési törvény megfelelő sorára vonatkozó információkat. A bankszámla adatai között szerepelniük kell legalább az alábbiaknak: a kedvezményezett jogalany neve, a bankszámla-tulajdonos neve, a bankszámla-tulajdonos címe; a bank neve; SWIFT-kód; IBAN-szám.

3. cikk

Ágazati támogatás

1. A vegyes bizottság legkésőbb százhusz (120) nappal a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőidőpontját követően többéves ágazati programot és részletes alkalmazási szabályokat fogad el különösen a következők tekintetében:
- (a) a pénzügyi hozzájárulásnak a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett külön összege felhasználására vonatkozó éves és többéves iránymutatások;
- (b) az éves és többéves szinten megvalósítandó célok ahhoz, hogy idővel létrejöjjön az irányítási keret – a szükséges tudományos és kutatóintézetek fejlesztését és fenntartását is ideértve –, ösztönzést kapjanak az érdekcsoportokkal folytatandó konzultációs folyamatok, valamint hogy a Cook-szigetek fenntartható halászati politikájának további megszilárdítása érdekében bővíljön a nyomkövetési, ellenőrzési és felügyeleti kapacitás és megszilárduljanak az egyéb kapacitásbővítő tényezők. A céloknak figyelembe kell venniük a Cook-szigetek által a nemzeti szakpolitikáinak keretében megfogalmazott prioritásokat, amelyek a felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdításához kapcsolódnak vagy hatással vannak arra, különös tekintettel a védett tengeri területekre;
- (c) az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások, adott esetben beleértve bizonyos költségvetési és pénzügyi mutatókat is.
2. A többéves ágazati program bármely javasolt módosítását a vegyes bizottság hagyja jóvá.
3. Ha valamelyik Fél a vegyes bizottság rendkívüli ülését kéri meg, az adott Fél az ülés javasolt időpontja előtt legalább 14 nappal erre vonatkozó írásbeli kérelmet nyújt be.
4. A két Fél a vegyes bizottság keretében minden évben értékeli az elfogadott többéves ágazati program végrehajtásában elért konkrét eredményeket.
- (a) Az ágazati támogatással végrehajtott intézkedésekről és elért eredményekről a Cook-szigetek minden évben eredményjelentést nyújt be, amelyet a vegyes bizottság megvizsgál. A Cook-szigetek a jegyzőkönyv lejárta előtt zárójelentést is készít. A Felek szükség esetén a jegyzőkönyv lejárta után folytathatják az ágazati támogatás végrehajtásának ellenőrzését.

- (b) A 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás külön összegének folyósítása részletekben történik. A jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a részlet kifizetésére az elfogadott programozás részeként azonosított szükségletek alapján kerül sor. A jegyzőkönyv alkalmazásának további éveiben a részletek kifizetésére az elfogadott programozás részeként azonosított szükségletek, valamint az ágazati támogatás végrehajtása során elért eredmények elemzése alapján kerül sor. A részleteket legkésőbb a vegyes bizottság döntését követő 45 napon belül ki kell fizetni.
5. Az Unió fenntartja magának a jogot, hogy a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában előírt külön pénzügyi hozzájárulás kifizetését felülvizsgálja és/vagy teljesen vagy részlegesen felfüggeszse:
- (a) ha a vegyes bizottság keretében készített értékelést követően megállapítható, hogy az elért eredmények jelentősen eltérnek a programozástól;
- (b) a pénzügyi hozzájárulást nem a vegyes bizottság által meghatározott módon használják fel.
6. A pénzügyi hozzájárulás kifizetése folytatódik a Felek közötti egyeztetés és a vegyes bizottság jóváhagyása után, amennyiben az (1) bekezdésben említett, elfogadott programozás végrehajtása során elért eredmények alapján az indokolt. Mindazonáltal a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett külön pénzügyi hozzájárulás kifizetése nem teljesíthető a jegyzőkönyv lejárta követő hat (6) hónapos időszak után.
7. A Cook-szigetek szükség esetén a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájáruláson kívül a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti összegből minden évben kiegészítő összeget irányozhat elő a többéves program végrehajtására. Az ilyen felhasználásról az e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának évfordulóját követő két (2) hónapon belül értesíteni kell az Uniót.
8. A Felek vállalják, hogy biztosítják az ágazati támogatással végrehajtott intézkedések átláthatóságát.

4. cikk

Tudományos együttműködés a felelősségteljes halászatért

1. Elismerve a Cook-szigetek szuverenitását halászati erőforrásai felett, a Felek a jegyzőkönyv időtartama alatt figyelemmel kísérik a Cook-szigeteki halászati vizek halászati erőforrásainak állapotát.
2. A Felek ezenkívül a tengeri biológiai erőforrásokkal való gazdálkodás és azok védelme érdekében szükség szerint együttműködnek a Cook-szigetek halászati vizein tartózkodó hajók tevékenységét befolyásoló, fontos statisztikai, biológiai, állományvédelmi és környezeti információk megosztásában.
3. A Felek vállalják, hogy a Nyugat- és Közép-csendes-óceáni Halászati Bizottság (WCPFC), illetve bármilyen más releváns szubregionális, regionális vagy nemzetközi szervezet illetékességi területén előmozdítják az állományok védelmével és a halászat felelősségteljes irányításával kapcsolatos együttműködést, továbbá a vegyes bizottság intézkedéseket fogadhat el a Cook-szigeteki halászati erőforrásokkal folytatott fenntartható gazdálkodás biztosítására.

5. cikk

A halászati lehetőségek és technikai rendelkezések vegyes bizottság általi felülvizsgálata

1. A vegyes bizottság újraértékelheti az 1. cikk szerinti halászati lehetőségeket, és dönthet úgy, hogy felülvizsgálja azokat, amennyiben a WCPFC határozatai és állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedései alátámasztják, hogy e kiigazítás révén biztosítható a tonhalfélékkel és a makrahalszerűekkel folytatott fenntartható gazdálkodás a Csendes-óceán nyugati és középső térségében, valamint figyelemmel arra, hogy a Feleknek különös érdekük fűződik a nagyszemű tonhal állományával folytatott gazdálkodáshoz.
2. Ebben az esetben a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás összegét arányosan és időarányosan ki kell igazítani. Az Unió által kifizetett teljes éves összeg azonban nem haladhatja meg a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában jelzett összeg kétszeresét.

3. A vegyes bizottság emellett szükség szerint megvizsgálhatja a jegyzőkönyvben és a mellékletben rögzített technikai előírásokat, és dönthet úgy, hogy azokat közös megegyezéssel kiigazítja.

6. cikk

Új halászati lehetőségek és kísérleti halászat

1. Abban az esetben, ha uniós halászhajók olyan halászati tevékenységeket kívánnak végezni, amelyekről e jegyzőkönyv 1. cikke nem rendelkezik, a Felek a vegyes bizottság keretében konzultálnak egymással bármely ilyen tevékenység engedélyezése előtt, és adott esetben megállapodnak az ilyen halászati tevékenységek feltételeiben, illetve ennek megfelelően módosítják e jegyzőkönyvet és annak mellékletét.

2. Az egyik Fél kérésére a vegyes bizottság eseti alapon meghatározza a vonatkozó fajokat, feltételeket és egyéb tényezőket.

3. A kísérleti halászatot az uniós hajók kötelesek a vegyes bizottság által – adott esetben – igazgatási megállapodás keretében elfogadott paraméterekkel összhangban folytatni. A kísérleti halászatra vonatkozó engedélyek az állományok állapotától függően legfeljebb hat hónapos időszakra adhatók meg.

4. Amennyiben a Felek úgy ítélik meg, hogy a kísérleti halászati programok pozitív eredménnyel zárultak, a Cook-szigeteki hatóságok e jegyzőkönyv lejártáig az uniós hajók kísérleti halászathoz való hozzájárulásának mértékében halászati lehetőségeket biztosít az Unió részére az új fajokra vonatkozóan. A jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást ennek megfelelően növelni kell. A hajótulajdonosok díjait és a mellékletben meghatározott feltételeket is ennek megfelelően módosítani kell. A vegyes bizottság ennek megfelelően módosítja e jegyzőkönyvet és a mellékletet.

7. cikk

Felfüggesztés

1. E jegyzőkönyv – a 2. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás folyósítását is ideértve – bármelyik Fél kezdeményezésére felfüggeszthető a megállapodás 13. cikkében felsorolt esetekben és feltételek mellett.

2. A 3. cikk sérelme nélkül a pénzügyi hozzájárulás folyósítása folytatódik, amint a megállapodás 13. cikkében említett események előtti állapot helyreáll vagy ha a megállapodással összhangban megegyezés született.

8. cikk

Felmondás

E jegyzőkönyv bármelyik Fél kezdeményezésére egyoldalúan felmondható a megállapodás 14. cikkében felsorolt esetekben és feltételek mellett.

9. cikk

Bizalmas adatkezelés

1. A Cook-szigetek gondoskodik a halászati vizein tartózkodó uniós hajók tevékenységeivel összefüggő érzékeny kereskedelmi adatok bizalmas kezeléséről és biztonságáról, méghozzá nem kevésbé szigorú módon, mint amit a WCPFC-bizottság információbiztonsági politikájában előír a WCPFC titkársága számára.

2. Mindkét Fél gondoskodik arról, hogy az uniós flotta által a Cook-szigeteki halászati vizeken folytatott halászati tevékenységek vonatkozásában csupán a nyilvános összesített adatok legyenek terjeszthetők, összhangban a WCPFC-bizottság által összeállított adatok védelmére, a hozzájuk való hozzáférésre és azok terjesztésére vonatkozó WCPFC-szabályokkal és -eljárásokkal. Az említett WCPFC-szabályok és -eljárások 4.1. szakaszában nem nyilvánosként meghatározott adatok, valamint a más módon bizalmasnak tekinthető adatok kizárólag a megállapodás alkalmazásával összefüggésben használhatók fel.

10. cikk

Elektronikus adatcsere

1. A Cook-szigetek és az Unió vállalja, hogy létrehozza a megállapodás és a jegyzőkönyv végrehajtásával összefüggő minden információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges rendszereket. Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.

2. A Felek haladéktalanul tájékoztatják egymást a számítógépes rendszerek bármely olyan meghibásodásáról, amely az ilyen adatcserét hátráltatja. Ilyen esetben automatikusan a megállapodás és a jegyzőkönyv végrehajtásához kapcsolódó információk és dokumentumok papíralapú változatát kell használni a mellékletben megállapított szabályok szerint.

11. cikk

A jegyzőkönyv lejártával vagy felmondásával összefüggő kötelezettség

A jegyzőkönyv lejártá vagy annak a megállapodás 14. cikke szerinti felmondása esetén az uniós hajótulajdonosok felelőssége továbbra is fennáll a megállapodás vagy a jegyzőkönyv rendelkezéseinek, illetve a Cook-szigetek bármely jogszabályának megsértéséért, amely a jegyzőkönyv lejártá vagy felmondása előtt történt, illetve a lejárta vagy a felmondás időpontja előtt még nem fizetett, engedéllyel kapcsolatos bármilyen díjért vagy tartozásért.

12. cikk

Ideiglenes alkalmazás

E jegyzőkönyv a Felek általi aláírástól kezdődően a hatálybalépés napjáig ideiglenesen alkalmazandó.

13. cikk

Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek értesítik egymást a szükséges eljárások befejezéséről.

MELLÉKLET

AZ UNIÓS HAJÓK ÁLTAL AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS A COOK-SZIGETEK KÖZÖTTI FENNTARTHATÓ HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSSAL ELŐÍRT HALÁSZATI LEHETŐSÉGEK ÉS PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS MEGÁLLAPÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYV KERETÉBEN FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGRE IRÁNYADÓ FELTÉTELEK**I. fejezet***Általános rendelkezések*

1. szakasz

Fogalom meghatározások

1. „Hatáskörrel rendelkező hatóság”:

- (a) az Európai Unió (a továbbiakban: Unió) vonatkozásában: az Európai Bizottság;
- (b) a Cook-szigetek vonatkozásában: a tengeri erőforrásokért felelős minisztérium.

Az egyes, hatáskörrel rendelkező hatóságok kapcsolattartási adatait az 1. függelék tartalmazza.

2. „Halászati engedély”: meghatározott halászterületeken meghatározott halászeszközökkel meghatározott fajokra irányuló, az e mellékletben előírt feltételek szerint folytatott halászati tevékenység végzésére vonatkozó érvényes jogosultság vagy jogosítvány.
3. „Küldöttség”: az Európai Unió küldöttsége Suvában (Fidzsi).
4. „*Vis maior*”: egy hajó elvesztése vagy súlyos műszaki meghibásodás miatt hosszabb ideig történő vesztéglése.

2. szakasz

Halászterületek

1. A Cook-szigetek által a megállapodás keretében kiállított halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók halászati tevékenységet folytathatnak a Cook-szigetek halászterületein, vagyis a védett vagy tilalom hatálya alá tartozó területek kivételével a Cook-szigetek halászati vizein. A Cook-szigetek még a megállapodás ideiglenes alkalmazásának megkezdése előtt eljuttatja az Uniónak a Cook-szigetek halászati vizeinek, valamint védett vagy tilalom hatálya alá tartozó halászterületeinek koordinátáit.
2. A Cook-szigetek a megállapodás 11. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően tájékoztatja az Uniót az említett területeket érintő bármilyen változásról.

3. szakasz

Hajóügynök

Minden, halászati engedélyt kérő uniós hajót a Cook-szigeteken lakóhellyel rendelkező, a Cook-szigeteki hatáskörrel rendelkező hatóságnak jogszerűen bejelentett ügynöknek (társaságnak vagy természetes személynek) kell képviselnie.

4. szakasz

Jogosult uniós hajók

Az uniós hajók azzal a feltétellel lehetnek jogosultak halászati engedély megszerzésére, hogy sem tulajdonosukat, sem parancsnokukat, sem magukat a hajókat nem tiltották el a Cook-szigeteki halászati vizeken folytatott halászati tevékenységtől. Helyzetüknek a Cook-szigeteki jogszabályok szerint rendezettnek kell lennie, és minden korábbi, az Unióval kötött megállapodás keretében a Cook-szigeteken folytatott halászati tevékenységükből eredő kötelezettségnek eleget kellett, hogy tegyenek. Ezen túlmenően meg kell felelniük a halászati engedélyekre vonatkozó uniós jogszabályok előírásainak, szerepelniük kell a WCPFC halászhajó-nyilvántartásában és az FFA által a megfelelő státuszú hajókról vezetett nyilvántartásban, továbbá nem szerepelhetnek egyik regionális halászati gazdálkodási szervezet által a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatot folytató hajókról vezetett jegyzéken sem.

II. fejezet

A halászati engedélyek kezelése

1. szakasz

A halászati engedély érvényességi ideje

1. A jegyzőkönyv keretében kiállított halászati engedély 12 hónapos időszakra érvényes, és megújítható. Az érvényességi időszak kezdetének megállapításához „éves időszak” alatt az alábbiak értendők:
 - (a) a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőévében az ideiglenes alkalmazás kezdőnapja és ugyanazon év december 31. közötti időszak;
 - (b) ezt követően minden teljes naptári év;
 - (c) a jegyzőkönyv lejártának évében a január 1. és a jegyzőkönyv lejárat dátuma közötti időszak.
2. Az első és az utolsó éves időszak vonatkozásában a hajótulajdonosok által az 5. szakasz 2. pontja értelmében fizetendő összeget időarányosan kell kiszámítani.

2. szakasz

Halászati engedély iránti kérelem

1. Halászati engedélyt csak az e melléklet 4. szakaszának I. fejezetében meghatározott jogosult hajók kaphatnak.
2. Az Unió hatáskörrel rendelkező hatósága az egyes olyan hajókra vonatkozó halászati engedély iránti kérelmeket, amelyek az Európai Unió és a Cook-szigetek kormánya közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) keretében halászni kívánnak, legalább 20 munkanappal a halászati engedély e fejezet 1. szakaszában meghatározott éves érvényességi időszakának kezdete előtt elektronikus úton – a küldöttséget másolatba téve – benyújtja a Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatóságának.
3. Amennyiben az érvényességi időszak előtt nem nyújtottak be halászati engedély iránti kérelmet, a hajótulajdonos az érvényességi időszak alatt, legkésőbb 20 munkanappal a halászati tevékenység megkezdésének tervezett időpontja előtt is benyújthatja a kérelmet. Ilyen esetben a halászati engedély csupán azon éves időszak végéig érvényes, amelyben a kérelem benyújtásra került. A hajótulajdonosok a halászati engedély teljes érvényességi idejére kötelesek előleget fizetni.
4. Minden egyes halászati engedély iránti alapkérelem esetében, vagy a hajó műszaki paramétereit érintő jelentős változást követően az Unió a kérelmet e-mail útján, a 2. függelék szerinti formanyomtatványon nyújtja be a Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatóságának, és a kérelemhez csatolja az alábbi dokumentumokat:
 - (a) a halászati engedély érvényességi idejére esedékes előleg befizetéséről szóló igazolás;
 - (b) a hajóról nemrégiben (legfeljebb 12 hónapja) készült, 72dpi (1 400 × 1 050) felbontású, dátumjelzéssel ellátott, digitális színes fénykép, amely oldalnézetből mutatja a hajót, beleértve a hajónak az alap ISO-karakterkészlet szerinti latin ábécé betűvel feltüntetett nevét;
 - (c) a hajó biztonsági felszerelési bizonyítványának másolata;
 - (d) a hajó lajstromozási bizonyítványának másolata;
 - (e) a hajó higiéniai ellenőrzési bizonyítványának másolata;
 - (f) a megfelelő státuszú hajók FFA által vezetett nyilvántartásába való felvételtől szóló igazolás;
 - (g) rakodási terv.
5. Azon hajók esetében, amelyek műszaki jellemzői nem változtak, a halászati engedély megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak az előleg megfizetéséről szóló igazolást, a megfelelő státuszú hajók FFA által vezetett nyilvántartásába való felvételtől szóló igazolást, valamint a 4. pont c), d) és e) alpontjában felsorolt megújított bizonyítványok másolatát kell csatolni.

6. Az előleget a Cook-szigeteki hatóságok által megjelölt bankszámlára kell befizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.
7. A befizetések a kikötői illetékek és a szolgáltatások költségeinek kivételével minden nemzeti és helyi adót magukban foglalnak.
8. Amennyiben a kérelem hiányos vagy más szempontból nem tesz eleget a fenti 4., 5., 6. és 7. pontban foglalt feltételeknek, a Cook-szigeteki hatóságok az elektronikus kérelem beérkezésétől számított 7 munkanapon belül – másolatba téve a küldöttséget – értesítik az Unió hatáskörrel rendelkező hatóságát azokról az okokról, amelyek miatt úgy tekintik, hogy a kérelem hiányos vagy más szempontból nem tesz eleget a 4., 5., 6. és 7. pont szerinti feltételeknek.

3. szakasz

A halászati engedély kiállítása

1. A Cook-szigetek a hiánytalan kérelem e-mailen történő beérkezését követő 15 munkanapon belül kiállítja a halászati engedélyt.
2. A halászati engedélyt a Cook-szigeteki hatáskörrel rendelkező hatóságok elektronikus úton haladéktalanul megküldik a hajótulajdonosnak és az Unió hatáskörrel rendelkező hatóságának, másolatban pedig a küldöttségnek. Ezzel egyidejűleg a halászati engedélyt papírformátumban is elküldik a hajótulajdonosnak.
3. A halászati engedély kiállításakor a Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatósága felveszi a hajót a Cook-szigeteki halászterületeken halászatra engedéllyel rendelkező uniós hajók jegyzékére. E jegyzéket rendelkezésre kell bocsátani a Cook-szigetek valamennyi érintett, nyomon követéssel, ellenőrzéssel és felügyelettel foglalkozó jogalánya számára csakúgy, mint az Unió hatáskörrel rendelkező hatósága – és másolatban a küldöttség – számára.
4. Az elektronikus formátumú halászati engedélyt – amint lehetséges – papíralapú engedéllyel kell felváltani.
5. A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és az engedély az alábbi 4. szakaszban meghatározott *vis maior* esetét kivéve nem ruházható át.
6. A halászati engedélyt (legyen szó akár elektronikus, akár adott esetben papírformátumú engedélyről) mindenkor a hajó fedélzetén kell tartani.

4. szakasz

A halászati engedély átruházása

1. Igazolt *vis maior* esetén, valamint az Unió kérésére a hajó halászati engedélye az érvényességi idő hátralévő részére újabb előleg megfizetése nélkül átruházható egy másik, hasonló jellemzőkkel rendelkező jogosult hajóra.
2. Amennyiben a Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatósága engedélyezi az átruházást, az első hajó tulajdonosának vagy a hajóügynöknek vissza kell adnia halászati engedélyét a Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatóságának, és erről tájékoztatnia kell az uniós hatóságot és a küldöttséget.
3. Az új halászati engedély attól a naptól érvényes, amikor a Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatósága visszakapja a *vis maior* által érintett hajó halászati engedélyét. A visszaadott engedélyt érvénytelennek kell tekinteni. A Cook-szigeteki hatóság tájékoztatja az uniós hatóságot és a küldöttséget a halászati engedély átruházásáról.

5. szakasz

A halászati engedély feltételei – díjak és előlegek

1. A hajótulajdonosok által befizetendő díjakat a kifogott halmennyiség egy tonnájára jutó alábbi díjak alapján kell kiszámítani:
 - (a) a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében: ötvenöt (55) EUR tonnánként;

- (b) a jegyzőkönyv alkalmazásának második évében: hatvanöt (65) EUR tonnánként;
- (c) a jegyzőkönyv alkalmazásának későbbi éveiben: hetven (70) EUR tonnánként.
2. A halászati engedélyeket azt követően állítják ki, hogy a hajótulajdonosok befizették a következő összegeket a Cook-szigeteknek:
- (a) az éves díjelőleg összege:
- (i) a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében az előleg huszonkétezer (22 000) EUR, amely a Cook-szigetek halászterületein kifogott tonhalfélék és makrahalszerűek négyszáz (400) tonnája után, tonnánként fizetendő ötvenöt (55) EUR-nak felel meg;
- (ii) a jegyzőkönyv alkalmazásának második évében az előleg huszonhatezer (26 000) EUR, amely a Cook-szigetek halászterületein kifogott tonhalfélék és makrahalszerűek négyszáz (400) tonnája után, tonnánként fizetendő hatvanöt (65) EUR-nak felel meg;
- (iii) a jegyzőkönyv alkalmazásának későbbi éveiben az előleg huszonnyolcezer (28 000) EUR, amely a Cook-szigetek halászterületein kifogott tonhalfélék és makrahalszerűek négyszáz (400) tonnája után, tonnánként fizetendő hetven (70) EUR-nak felel meg;
- (b) a halászati engedélyekre vonatkozó, uniós hajónként harmincnyolcezer-ötszáz (38 500) EUR összegű külön éves hozzájárulás.

A jegyzőkönyv alkalmazásának első éve a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapja és ugyanazon év december 31. közötti időszak. Az utolsó időszak a január 1. és az ideiglenes alkalmazás évfordulója közötti időszak. Az első és az utolsó évre vonatkozóan a hajótulajdonosok hozzájárulását időarányosan kell kiszámítani.

6. szakasz

Végleges díjkimutatás

1. A Cook-szigeteki hatóságok az uniós hajók által benyújtott fogási nyilatkozatok alapján összeállítják az előző naptári évre szóló díjkimutatást.
2. A kimutatást a tárgyév március 31. előtt megküldik az uniós hatóságnak és másolatban a küldöttségnek. Az uniós hatóság azt április 15. előtt egyidejűleg továbbítja a hajótulajdonosoknak és az érintett tagállamok nemzeti hatóságainak.
3. Ha a hajótulajdonosok nem értenek egyet a Cook-szigeteki hatóságok által benyújtott kimutatással, felkérhetik az uniós hatóságot, hogy konzultáljon a fogási statisztikák ellenőrzésében illetékes tudományos intézetekkel, például az IRD-vel (*Institut de Recherche pour le Développement*), az IEO-val (*Instituto Español de Oceanografía*) és az IPIMAR-ral (*Instituto Português de Investigação das Pescas e do Mar*), majd ezt követően egyeztetnek a Cook-szigeteki hatóságokkal, és erről tájékoztatják az uniós hatóságot és a küldöttséget annak érdekében, hogy a tárgyév május 31. napja előtt elkészítsék a végleges kimutatást. A hajótulajdonosok által a fenti időpontig tett észrevételek hiányában a Cook-szigeteki hatóságok által benyújtott kimutatás véglegesnek tekintendő. Abban az esetben, ha a végleges kimutatás az 5. szakasz 2. pontjában említett előlegnél kisebb összeget állapít meg, a hajótulajdonosok nem kaphatják vissza a különbözetet.

III. fejezet

Nyomonkövetés

1. szakasz

A fogások rögzítése és bejelentése

1. A megállapodás alapján a Cook-szigetek halászterületein halászatra engedéllyel rendelkező uniós hajók kötelesek a fogásaikat az alábbi szabályok szerint közölni a Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatóságával mindaddig, amíg mindkét Fél be nem vezet egy elektronikus jelentéstételi rendszert (ERS).

2. A Cook-szigetek halászierületein folytatott halászatra engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a Cook-szigetek halászierületein való tartózkodás minden egyes napjára vonatkozóan ki kell tölteniük a 3. függelék szerinti mintának megfelelő halászati naplót. A formanyomtatványt akkor is ki kell tölteni, ha nincs fogás vagy ha a hajó csupán áthalad a területen. A nyomtatványt olvashatóan kell kitölteni, és a hajóparancsnoknak vagy képviselőjének azt alá kell írnia.
 3. A Cook-szigeteki halászierületeken való tartózkodásuk ideje alatt az uniós hajóknak a 4. függelék 3. sz. formanyomtatványának felhasználásával hétnaponta be kell nyújtaniuk az illetékes Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatóságának a 2. pont szerinti halászati napló összefoglalását.
 4. Ami a 2. pontban említett halászati napló oldalainak benyújtását illeti, a közösségi hajók az alábbiak szerint járnak el:
 - (a) abban az esetben, ha Cook-szigetek valamely belépési kikötőjébe (Avarua, Avatui, Arutanga, Tuanganui, Omoka, Tauhunu, Tukao, Yato) futnak be, a megérkezéstől számított öt (5) napon belül, de mindenképpen a kikötő elhagyása előtt – attól függően, hogy melyik esemény következik be előbb – benyújtják a kitöltött formanyomtatványt a Cook-szigeteki hatóságnak. A Cook-szigeteki hatóság erről írásos átvételi nyilatkozatot ad ki;
 - (b) a Cook-szigetek halászierületeinek a Cook-szigeteki belépési kikötő érintése nélküli elhagyásakor a hajónapló oldalainak másolatát a Cook-szigeteki halászierületek elhagyását követő tizenöt (15) munkanapon belül kell elküldeni az alábbi módok egyikén:
 - (i) e-mail útján az illetékes Cook-szigeteki hatóság e-mail címére; vagy
 - (ii) fax útján az illetékes Cook-szigeteki hatóság által megadott számra.
- Az egyes halászati naplók eredeti példányát a Cook-szigeteki halászierületek elhagyását követő első kikötéstől számított hét (7) munkanapon belül kell elküldeni.
5. A halászati napló oldalainak másolatait a fenti 4. pontban előírt időtartamon belül egyidejűleg meg kell küldeni a II. fejezet 6. szakaszának 3. pontja szerinti tudományos intézeteknek is.
 6. Azokra az időszakokra vonatkozóan, amikor az adott hajó a Cook-szigetek halászierületein tartózkodik, a fent említett naplóoldalakon fel kell tüntetni a „Cook-szigeteki halászierületek” bejegyzést.
 7. A két Fél törekszik arra, hogy az uniós hajók Cook-szigeteki halászierületeken folytatott halászati tevékenységével összefüggésben bevezessenek egy elektronikus jelentéstételi rendszert (Electronic Reporting System, ERS), miután megállapodtak az ERS irányítására és megvalósítására irányadó szabályokról.
 8. Bevezetését követően az elektronikus fogásbejelentő rendszer felváltja a fenti 2–4. pontban szereplő előírásokat, kivéve akkor, ha a fogásokat műszaki probléma vagy meghibásodás esetén a fenti 2–4. pont szerint kell bejelenteni.

2. szakasz

A cook-szigeteki halászati vizekre való belépés és az onnan való kilépés közlése

1. Az e fejezet 1. szakaszában foglalt kötelezettségek sérelme nélkül a megállapodás keretében halászatra engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a Cook-szigetek halászierületeire való belépésre vagy az onnan való kilépésre vonatkozó szándékukról a be- vagy kilépés előtt legalább 24 órával értesíteniük kell a Cook-szigeteki hatóságot.
2. Be- vagy kilépési szándékának bejelentésekor valamennyi hajó köteles közölni a fedélzeten tartott fogások mennyiségét és az azokat alkotó fajokat is. A hajóknak ezenkívül meg kell adniuk egy becslést arról, hogy a be- vagy kilépés becsült idejében mi lesz a földrajzi helyzetük. Ezeket a jelentéseket a 4. függelékben szereplő 1. vagy 2. sz. formanyomtatványon, faxon vagy e-mailben kell elküldeni az ott megadott címekre.
3. Ha egy uniós halászhajóról megállapítást nyer, hogy a 2. pont szerinti előzetes belépési értesítés nélkül folytat halászati tevékenységet, az érintett hajót halászati engedéllyel nem rendelkező hajónak kell tekinteni. Ilyen esetekben az V. fejezetben említett szankciók alkalmazandók.

3. szakasz

Kirakodás

1. A Cook-szigeteken végzett kirakodási tevékenységekre Avatui és Omoka a kijelölt kikötők.

2. Azoknak a Cook-szigetek által kiállított halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak, amelyek valamely Cook-szigeteki kijelölt kikötőben kívánják kirakodni fogásaikat, a Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatóságának a kirakodás előtt legalább 72 órával be kell jelenteniük az alábbi információkat:
 - (a) a kirakodási kikötő;
 - (b) a kirakodó halászhajó neve és IRCS-kódja;
 - (c) a kirakodás napja és időpontja;
 - (d) a kirakodni szándékozott mennyiség kilogrammban, a legközelebbi 100 kg-ra kerekítve, fajonkénti bontásban;
 - (e) a termékek kiszerezése.
3. A hajóknak legkésőbb 48 órával a kirakodás befejezése után, vagy pedig mielőtt az átadó hajó elhagyja a kikötőt – attól függően, hogy melyik esemény következik be előbb –, be kell nyújtaniuk kirakodási nyilatkozataikat a Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatóságához.

4. szakasz

Átrakás

1. Azok a Cook-szigetek által kiállított halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók, amelyek a Cook-szigeteki halászati vizeken kívánják átrakni fogásaikat, az átrakási műveletet kizárólag a III. fejezet 1. szakaszának 4.a) pontjában megjelölt Cook-szigeteki kijelölt kikötőkben végezhetik el. A tengeren, kikötőn kívül végzett átrakás tilos, és az e rendelkezést megsértő személyek a Cook-szigeteki jog által előírt szankciókkal sújthatók.
2. A hajótulajdonosnak vagy a hajóügynöknek az átrakás előtt legalább 72 órával be kell jelentenie az illetékes Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatóságának a következő információkat:
 - (a) az átrakás tervezett helye szerinti átrakási kikötő;
 - (b) az átadó halászhajó neve és IRCS-kódja;
 - (c) a fogadó halászhajó neve és IRCS-kódja;
 - (d) az átrakás napja és időpontja;
 - (e) az átrakni szándékozott mennyiség kilogrammban, a legközelebbi 100 kg-ra kerekítve, fajonkénti bontásban;
 - (f) a termékek kiszerezése.
3. A hajóknak legkésőbb 48 órával az átrakás befejezése után, vagy pedig mielőtt az átadó hajó elhagyja a kikötőt – attól függően, hogy melyik esemény következik be előbb –, be kell nyújtaniuk átrakási nyilatkozataikat a Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatóságához.

5. szakasz

Műholdas hajómegfigyelési rendszer (VSM)

A lobogó szerinti állam hatáskörének és az uniós hajóknak a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja felé fennálló kötelezettségeinek sérelme nélkül valamennyi uniós hajónak meg kell felelnie az FFA hajómegfigyelési rendszerének (FFA VMS), amely a Cook-szigetek halászterületei vonatkozásában jelenleg alkalmazandó.

6. szakasz

Megfigyelők

1. A Cook-szigetek által kiállított halászati engedéllyel rendelkező uniós halászhajóknak a Cook-szigeteki halászterületeken folytatott tevékenységük ideje alatt a WCPFC vonatkozó állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseinek és a vonatkozó Cook-szigeteki jogszabályoknak megfelelően biztosítaniuk kell megfigyelők jelenlétét.

2. Az uniós hajóknak egy, a WCPFC regionális megfigyelői programja keretében felhatalmazott megfigyelőt vagy egy, a megfigyelők kölcsönös elismeréséről a WCPFC és az IATTC között létrejött egyetértési megállapodás keretében felhatalmazott IATTC-megfigyelőt kell a fedélzeten szállítaniuk.

IV. fejezet

Ellenőrzés

1. Az uniós hajóknak be kell tartaniuk a Cook-szigetek halászati tevékenységekre vonatkozó nemzeti jogszabályainak vonatkozó rendelkezéseit, valamint a WCPFC által elfogadott állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseket.
2. Ellenőrzési eljárások:
 - (a) a Cook-szigeteki halászterületeken halászati tevékenységet folytató uniós hajók parancsnokai minden felhatalmazott és megfelelően azonosított Cook-szigeteki tisztviselővel kötelesek együttműködni a halászati tevékenységek vizsgálata és ellenőrzése során;
 - (b) a Cook-szigeteki nemzeti jogszabályok rendelkezéseinek sérelme nélkül a beszállást olyan módon kell végrehajtani, hogy az ellenőrhajót és az ellenőröket a Cook-szigetek által felhatalmazott tisztviselőként lehessen azonosítani;
 - (c) a Cook-szigetek az Unió hatáskörrel rendelkező hatóságának rendelkezésére bocsátja a tengeren végzett vizsgálatok során igénybe vett összes ellenőrhajó jegyzékét. E jegyzéknek legalább a következőket kell tartalmaznia:
 - (i) a halászati őrhajók neve;
 - (ii) a halászati őrhajókra vonatkozó adatok;
 - (iii) a halászati őrhajók fényképe;
 - (d) a Cook-szigetek lehetővé teheti az Unió vagy az Unió által kijelölt szerv kérésére, hogy a parti ellenőrzések során uniós ellenőrök megfigyeljék az uniós hajók tevékenységét, ideértve az átrakási műveleteket;
 - (e) a vizsgálat befejezését követően, és amint az ellenőr aláírja a vizsgálati jelentést, azt aláírás céljából át kell adni a hajó parancsnokának, aki adott esetben észrevételeket fűzhet hozzá. Ez az aláírás nem érinti azokat a jogokat, amelyeket a Felek az állítólagos jogsértések miatt indított eljárásokban érvényesíthetnek. A vizsgálati jelentés egy példányát át kell adni a hajóparancsnoknak, mielőtt az ellenőr elhagyja a hajót;
 - (f) az ellenőrök csak a feladataik ellátásához szükséges ideig maradhatnak a fedélzeten.
3. A Cook-szigetek valamely kikötőjében ki- vagy átrakási műveleteket végző uniós hajók parancsnokai a Cook-szigetek által felhatalmazott tisztviselők részére kötelesek lehetővé tenni és megkönnyíteni e műveletek ellenőrzését.
4. E fejezet rendelkezéseinek be nem tartása esetén a Cook-szigeteki hatóság fenntartja magának a jogot, hogy az alakítások teljesítéséig felfüggeszse a jogsértő hajó engedélyét, illetve hogy a hatályos Cook-szigeteki jogszabályokban előírt büntetést kiszabja. Erről haladéktalanul tájékoztatni kell a lobogó szerinti tagállamot és az Unió illetékes hatóságát.

V. fejezet

Végrehajtás

1. Szankciók
 - (a) A fenti fejezetek rendelkezései, a releváns regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedések vagy a Cook-szigetek nemzeti jogában foglalt rendelkezések bármelyikének megszegése esetén a Cook-szigetek nemzeti jogában megállapított szankciók alkalmazandók.
 - (b) A lobogó szerinti tagállamot és az Unió hatáskörrel rendelkező hatóságát haladéktalanul és teljes körűen tájékoztatni kell bármilyen szankcióról és minden azzal kapcsolatos tényről.

- (c) Ha a szankció a halászati engedély felfüggesztésében vagy visszavonásában nyilvánul meg, a kiállított halászati engedély érvényességének hátralévő ideje alatt az Unió hatáskörrel rendelkező hatósága egy másik, érvényes halászati engedélyt kérhet valamely másik hajótulajdonos hajója számára.
2. A halászhajók feltartóztatása és lefoglalása
- (a) A Cook-szigetek haladéktalanul értesíti az Uniót és a lobogó szerinti államot minden olyan halászhajó feltartóztatásáról és/vagy lefoglalásáról, amely a megállapodás keretében kiállított halászati engedéllyel rendelkezik.
- (b) A Cook-szigetek az Uniónak és a lobogó szerinti tagállamnak tizenkét (12) órán belül megküldi a feltartóztatás és/vagy lefoglalás körülményeit és okait részletező vizsgálati jelentés másolatát.
3. Információcsere-eljárás feltartóztatás és/vagy lefoglalás esetén
- (a) A Cook-szigetek nemzeti jogszabályai által a feltartóztatás és/vagy lefoglalás esetéhez kapcsolódóan előírt, a jogi eljárásokra vonatkozó határidők és eljárások tiszteletben tartása mellett a fenti információ kézhezvételét követően az uniós és a Cook-szigeteki hatóságok képviselői konzultációs találkozót tartanak, amelyen az érintett tagállam képviselője is részt vehet.
- (b) A találkozó során a Felek átadják egymásnak minden olyan iratot vagy információt, amely segíthet tisztázni a tényeket. A hajótulajdonost vagy ügynökét tájékoztatni kell a találkozó kimeneteléről, és a feltartóztatásból és/vagy lefoglalásból eredő bármely intézkedésről.
4. A feltartóztatás és/vagy lefoglalás rendezése
- (a) A feltételezett jogsértést meg kell kísérelni békés úton rendezni. Ezt az eljárást a Cook-szigetek nemzeti jogszabályaival összhangban a feltartóztatás és/vagy lefoglalás után legkésőbb három (3) munkanappal le kell zárni.
- (b) Békés úton történő rendezés esetén az esetlegesen fizetendő összeget a Cook-szigeteki nemzeti jogszabályok alapján kell megállapítani. Amennyiben békés úton történő rendezés nem lehetséges, bírósági eljárásra kerül sor.
- (c) A hajót fel kell szabadítani, parancsnokát pedig fel kell menteni, amint a békés úton történő rendezésből fakadó kötelezettségeket teljesítették, vagy az óvadékot megfizették.
5. A uniós hatóságot és a küldöttséget folyamatosan tájékoztatni kell a kezdeményezett eljárásokról és a kiszabott szankciókról.

VI. fejezet

Együttműködés a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemben

1. A halászat nyomon követése, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem fokozása érdekében az uniós halászhajók parancsnokai törekednek arra, hogy jelezzék minden más, a Cook-szigetek halászati vizein tartózkodó hajók jelenlétét.
2. Amennyiben valamely uniós halászhajó parancsnoka olyan hajót észlel, amely vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytat, az adott hajóról és tevékenységéről az észlelés idején a lehető legtöbb információt kell gyűjtenie. Az észlelési jelentéseket haladéktalanul meg kell küldeni a Cook-szigetek hatáskörrel rendelkező hatóságának és másolatban a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.
3. A Cook-szigetek mielőbb megküld az Uniónak minden olyan, birtokában lévő észlelési jelentést, amely a Cook-szigeteki halászati vizeken vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytató halászhajókról szól.

E melléklet függelékei

1. függelék – A hatáskörrel rendelkező hatóságok elérhetőségei
 2. függelék – A halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa
 3. függelék – Halászati napló
 4. függelék – Formanyomtatványok a jelentések közzétételéhez
-

1. függelék

A hatáskörrel rendelkező hatóságok elérhetőségei

EU – kapcsolattartási adatok

1. Uniós hatóságok

Cím: Mare B3 – Kétoldalú megállapodások és halászati ellenőrzés nemzetközi vizeken
Rue Joseph II, 79, 01/079
1049 Bruxelles/Brussel

E-mail: mare-b3@ec.europa.eu

Telefon: (+32) 229 69 493

Fax: (+32) 229 514 33

2. Uniós Engedélyezési Osztály

Cím: D4 – Halászati adatok integrált kezelése
Rue Joseph II, 99
B-1049 Bruxelles/Brussel

E-mail: mare-licences@ec.europa.eu

Telefon: (+32) 229 91 262

3. Spanyolország halászati felügyelő központja

Cím: Centro de Seguimiento Pesquero
Sección Sistema Localización Buques
Subdirección General de Control e Inspección – Secretaria General de Pesca
C/ Velazquez 147, planta baja. Madrid

Telefon: (+34) 913 471 559

E-mail: csp@magrama.es

A Cook-szigeteki hatóságok elérhetőségei

1. Halászati hatóság

Cím: Ministry of Marine Resources
Avarua, PO Box 85, Rarotonga
Cook Islands

E-mail: rar@mmr.gov.ck

Telefon: (+682) 29 730

Fax: (+682) 29 721

2. Engedélyező hatóság

Cím: Ministry of Marine Resources
Avarua, PO Box 85, Rarotonga
Cook Islands

E-mail: licensing@mmr.gov.ck

Telefon: (+682) 29 730

Fax: (+682) 29 721

3. Halászati felügyelő központ

Cím: Ministry of Marine Resources
Avarua, PO Box 85, Rarotonga
Cook Islands

E-mail: a.jones@mmr.gov.ck

Telefon: (+682) 29 730

Fax: (+682) 29 721

4. A Cook-szigetek kapcsolattartó pontja

Név: Ben Ponia, tengeri erőforrásokért felelős miniszter

E-mail: b.ponia@mmr.gov.ck

Mobiltelefon: (+682) 555 24

2. függelék

A. FORMANYOMTATVÁNY

A COOK-SZIGETEK KORMÁNYA



2005. évi törvény a halászati erőforrásokról

HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM

(A tengeri erőforrásokra vonatkozó (engedélyezési) rendeletek, 2012 – 4. rendelet)

- UTASÍTÁSOK:**
- * A rovatokat adott esetben egyértelműen jelölje pipával ()
 - * E formanyomtatványban minden kérdést vagy a megadott hely kitöltésével, vagy a megfelelő válasz bejelölésével kell megválaszolni.
 - * Húzza alá a vezeték- vagy családnévet
 - * A cím a teljes levelezési címet jelenti
 - * Minden mértékegység metrikus; Kérjük, pontosítsa, ha más mértékegységet használ

-
1. Cook-szigeteki halászhajó engedélye Külföldi halászhajó engedélye
(vagy „Helyi/Cook-szigeteki tulajdonú” halászhajó engedélye (vagy bérelt halászhajó engedélye))
-

2. Hajóadatok

Hajó neve:

Lajstromozás (lobogó) szerinti állam:

Nemzetközi rádióhívójel:

Lajstromozási szám a lobogó szerinti
államban:

A HAJÓ KORÁBBI ADATAI (ADOTT ESETBEN):

A hajó korábbi neve:

Utolsó lajstromozás szerinti állam (lobogó):

Utolsó rádióhívójel:

Utolsó lajstromozási szám a lobogó szerinti
államban:

Változás éve:

A HAJÓ JELLEMZŐI

Bruttó regisztertonna (BRT): Teljes hosszúság:

Építés helye szerinti ország: Építés éve:

Hajótest anyaga:

Alumínium Üvegszál Acél Fa
 Egyéb (pontosítsa)

Motor gyártmánya/modellje: Maximális motorteljesítmény:

Maximális üzemanyag-szállítási kapacitás: Névleges sebesség (csomóban):

Maximális tárolókapacitás: Legénység szokásos létszáma:

Tárolási módszerek:

Sólé Fagyasztó / Levegő (spirálrendszer) Jég Hűtött tengervíz

Figyelmeztetés: Hamis, hiányos vagy félrevezető nyilatkozat tétele pénzbírsággal sújtandó jogsértés. Nem kerül sor engedély kiadására, vagy az e kérelem alapján kiadott engedély érvényteleníthető, ha a megadott információk hamisak, hiányosak vagy félrevezetőek.

HAJÓTÍPUS

Egyedül halászó erszéyes kerítőhálós hajó Horogsoros hajó Halszállító hajó
Csoportban halászó erszéyes kerítőhálós hajó: Horgászbotos hajó Egyéb (pontosítsa):
 Anyahajó Vonóhálós hajó
 Hálót működtető hajó Pergető halászhajó
 Keresőhajó Tengerfenéki/mélytengeri halászat

HAJÓBÉRLŐ/ÜZEMELTETŐ/TULAJDONOS/PARANCSNOK/KAPITÁNY

Hajóbérlő/üzemeltető:

Név	<input type="text"/>
Cím	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Tulajdonos:

Név	<input type="text"/>
Cím	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Hajóparancsnok/kapitány:

Név	<input type="text"/>
Cím	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Halászkapitány:

Név	<input type="text"/>
Cím	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

- | | | Igen | Nem |
|--|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. | Folyik-e a tulajdonos vagy bérlő ellen eljárás bármely joghatóság csődjogi szabályozása szerint? „Igen” válasz esetén kérjük, részletezze (a részleteket külön lapon megadva) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | | Igen | Nem |
| 2. | A hajót felhasználták-e valaha a halászati erőforrásokról szóló törvény szerinti jogsértések elkövetésére? „Igen” válasz esetén kérjük, részletezze (a részleteket külön lapon megadva) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | | Igen | Nem |
| 3. | A hajó a térségben másutt rendelkezik-e érvényes halászati engedéllyel? „Igen” válasz esetén kérjük, adja meg az engedélyt kiállító országo(ka)t és az engedélyszám(oka)t. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ország | | _____ | |
| Engedélyszám | | _____ | |
| | | | |
| 4. | A javasolt halászati műveletekkel összefüggésben adja meg a Cook-szigetek kormányával vagy a Cook-szigeteki állampolgárokkal létrehozott közös vállalkozások vagy más szerződéses megállapodások részleteit a következők szerint: | | |
| a) a társaságoknak be kell nyújtaniuk egy nyilatkozatot, amely a társaság hajóival összefüggésben megadja a társaságok által egyetemlegesen létrehozott közös vállalkozás részletes adatait (csatolja a részleteket); | | | |
| b) a társaságok kötelesek benyújtani a tengeri erőforrásokért felelős miniszternek egy üzleti tervet, amely részletesen meghatározza a társaságok javasolt halászati, kiviteli és marketingműveleteit, beleértve a becsült költségeket és a pénzügyi kimutatásokat (csatolja a részleteket). | | | |
| | | Igen | Nem |
| 5. | Jelenleg van-e hatályban hozzáférési megállapodás a Cook-szigetek kormánya és az e kérelem tárgyát képező hajó lobogója szerinti állam kormánya, illetve a külföldi halászhajó-tulajdonosokat vagy -bérlőket képviselő olyan társulás között, amelyben az adott hajó tulajdonosa vagy bérlője tagsággal rendelkezik? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
-

A HAJÓ INMARSAT-GYÁRTMÁNYÚ AUTOMATIKUS HELYZETJELZŐ BERENDEZÉSÉNEK ADATAI

A hajó fedélzetén van-e FFA VMS típusjövahagyással rendelkező automatikus helyzetjelző berendezés? „Igen” válasz esetén adja meg a részleteket.

Igen

Nem

Inmarsat-mobilegység száma: A beépítő neve:

Inmarsat-egység száma: Elérhetőségek:

Gyártmány/modell:

Szoftververzió:

Figyelmeztetés: Hamis, hiányos vagy félrevezető nyilatkozat tétele pénzbírsággal sújtandó jogsértés. Nem kerül sor engedély kiadására, vagy az e kérelem alapján kiadott engedély érvényteleníthető, ha a megadott információk hamisak, hiányosak vagy félrevezetőek.

A KÉRELMEZŐ ADATAI

Név: Jelölje a megfelelő választ: Meghatalmazott ügynök

Cím:

 Hajóbérlő/üzemeltető
Tulajdonos

Telefon: Fax:

E-mail:

A KÉRELMEZŐ NYILATKOZATA

Ezúton halászati engedélyt kérek a fentiekben leírt
(**Cook-szigeteki / külföldi halászhajó**) vonatkozásában. Kijelentem, hogy a fenti adatok megfelelnek a valóságnak, hiánytalanok és helyesek. Tudomásul veszem, hogy az ebben a formanyomtatványban megadott információkban bekövetkezett bármilyen változást hét (7) napon belül köteles vagyok bejelenteni a tengeri erőforrásokért felelős minisztérium titkárságának, és azt is tudomásul veszem, hogy ennek elmulasztása büntetőeljárást vonhat maga után ellenem.

Kérelmező**Dátum****3. A csatolmányok ellenőrzőlistája**

Kérelméhez csatolja a következő dokumentumokat:

- a Cook-szigetek által kiállított hajózási nyilvántartásbavételi igazolás;
- az FFA által kiállított nyilvántartásbavételi igazolás;
- személyzet nélküli hajóbérleti megállapodás / halászati bérleti megállapodás;
- a hajót, valamint annak jelzéseit és azonosítójelét mutató, nemrégiben készült fénykép (az egész hajót jobboldalról, valamint a tat felől mutató, hat hónapnál nem régebbi fénykép);
- tanúsított tervrajz és rakodási terv (ún. *General Arrangements Plan*);
- a legénység jegyzéke és más részletek;
- valamely más térség vonatkozásában jelenleg érvényes bármely más halászati engedély másolata.

Ezt a kérelmet az előírt kérelmi díj kíséretében a tengeri erőforrásokért felelős minisztérium titkárságának kell elküldeni az alábbi címre.

The Secretary
Ministry of Marine Resources
P.O. Box 85
Avarua
Cook Islands

Telefon: (682) 28721
Fax: (682) 29721

Figyelmeztetés: Hamis, hiányos vagy félrevezető nyilatkozat tétele bűncselekmény, amely pénzbírsággal sújtandó. Nem kerül sor engedély kiadására, vagy az e kérelem alapján kiadott engedély érvényteleníthető, ha a megadott információk hamisak, hiányosak vagy félrevezetőek.

4. függelék

Formanyomtatványok a jelentések közléséhez

1. Belépési jelentés (COE) ⁽¹⁾

Tartalom	Adatküldés
Üzenet címzettje	
Tevékenység kódja	COE
Hajó neve	
IRCS	
A belépés helyének földrajzi koordinátái	LT/LG
Dátum és idő (UTC) a belépéskor	ÉÉÉÉ/HH/NN – ÓÓ:PP
A hajón lévő halak mennyisége fajonként (t):	
Sárgaúszójú tonhal (YFT)	(tonna)
Nagyszemű tonhal (BET)	(tonna)
Bonító (SKJ)	(tonna)
Egyéb (pontosítsa)	(tonna)

2. Kilépési jelentés (COX) ⁽²⁾

Tartalom	Adatküldés
Üzenet címzettje	
Tevékenység kódja	COX
Hajó neve	
IRCS	
Földrajzi helyzet a kilépéskor	LT/LG
Dátum és idő (UTC) a kilépéskor	ÉÉÉÉ/HH/NN – ÓÓ:PP
A hajón lévő halak mennyisége fajonként (t):	
Sárgaúszójú tonhal (YFT)	(tonna)
Nagyszemű tonhal (BET)	(tonna)
Bonító (SKJ)	(tonna)
Egyéb (pontosítsa)	(tonna)

⁽¹⁾ A Cook-szigetek halászati vizein található halászfőterületekre való belépés előtt huszonnégy (24) órával kell küldeni.

⁽²⁾ A Cook-szigetek halászati vizein található halászfőterületekről való kilépés előtt huszonnégy (24) órával kell küldeni.

3. A fogási jelentés (CAT) formátuma, amikor a hajó már a Cook-szigetek vizein található halássterületeken tartózkodik ⁽¹⁾

Tartalom	Adatküldés
Üzenet címzettje	
Tevékenység kódja	CAT
Hajó neve	
IRCS	
A jelentés dátuma és időpontja (UTC)	ÉÉÉÉ/HH/NN – ÓÓ:PP
A hajón lévő halak mennyisége fajonként (t):	
Sárgaúszójú tonhal (YFT)	(tonna)
Nagyszemű tonhal (BET)	(tonna)
Bonitó (SKJ)	(tonna)
Egyéb (pontosítsa)	(tonna)
Az utolsó jelentés óta végzett hálókivetések száma	

4. Valamennyi jelentést el kell küldeni a hatáskörrel rendelkező hatóság részére a következő elérhetőségekre:

- a) E-mail: a.jones@mmr.gov.ck
- b) Fax: (+682) 29721

⁽¹⁾ A Cook-szigetek halászati vizein található halássterületekre való belépés után hetente kell küldeni.